the dive of the future

www.mjcave.hu

Regisztráció és Általános nyilatkozat (szerződés) a felelősség alóli mentesülésről, és a kockázatok kifejezett elismeréséről

Registration from and General Liability Release And Express Assumption Of Risk

Családi név / Family name : _____ **Kereszt név** / First name : _____

Lakcím / Address : _____

Születési idő / Date of birth : _____ **Kor** / Age : _____

E- mail : _____ **Telefonszám** / Phone : _____

Baleset esetén értesítendő / To be informed in case of accident : _____

_____ **Foglalt merülések száma** / Number of booked dives: _____

Kedvtelési búvár minősítés típusa, száma /

Recreational diving certification, type, number : _____

Kiállítás dátuma / Date of issue: _____ **Összes merülések száma** / Number of logged dives : _____

Legmagasabb barlangi búvár minősítés típusa, száma /

Cave diving certification, type, number : _____

Kiállítás dátuma / Date of issue: _____ **Barlangi merülések száma** / Number of logged dives :_____

Legmagasabb kevertgázos minősítés típusa, száma /

Mixed gas diving certification, type, number : _____

Kiállítás dátuma / Date of issue: _____ **Kevertgázos merülések száma** / Number of logged dives : _____

A merüléshez használt speciális felszerelés minősítése, típusa, száma, merülések száma (pl. víz alatti vontató, szárazruha, újralégző, stb) /

Diving special equipments certification , type, number (e.g. DPV, dry suit, rebreather, e.t.c.):

Minősítés/Certification: _____ **Sorszám**/Nr.: _____

Igazolt merülés a specialitásból/ Number of logged dives : _____

Minősítés/Certification: _____ **Sorszám**/Nr.: _____

Igazolt merülés a specialitásból/ Number of logged dives : _____

Orvosi igazolás érvényessége /Medical certificate expiration date: _____

Barlangi búvár biztosítás neve, száma, érvényessége (pl. min. DAN Silver) /

Name of cave diving insurance company, number, expiration : _____

Merülés típusa / Dive type : _____ tanfolyam / course **vagy** / or látogató / guest

Utolsó merülés időpontja / Date of your last dive: _____

Budapest, 20 _____ _____

aláírás/signature

Központ / Head office : Hosszú és Halmos Kft. HU-1027 Budapest, Margit körút 58. 2/7.
Hosszú Attila : +36 70 389 8939 e-mail: info@mjcave.hu www.mjcave.hu

the dive of the future

www.mjcave.hu

Én, _____ ezúton elismerem, hogy részletes tájékoztatást kaptam a búvárkodással járó veszélyekről.

I, _____ hereby affirm that I have been advised and thoroughly informed of the inherent hazards of scuba diving activities.

Megértettem, hogy a sűrített levegővel, Nitrox-al vagy Trimix-el történő (technikai) merülés veszélyeket rejt magában, úgymint dekompressziós betegség, embólia, oxigén mérgezés, gáz narkózis, illetve egyéb barotraumás/hyperbaric megbetegedések történhetnek, amelyek dekompressziós kamrában történő kezelést igényelnek. Further, I understand that (technical) diving with compressed air, oxygen enriched air (nitrox) or helium-oxygen-nitrogen mix (trimix) involves certain inherent risks including decompression sickness, embolism, oxygen toxicity, inert gas narcosis or other barotrauma/hyperbaric injuries can occur that require treatment in a recompression chamber.

Tisztában vagyok a zárttéri merülés speciális kockázataival, úgymint beszorulás, omlás, rossz látási viszonyok, változó merülési környezet, eltévedés, kötélvesztés történhetnek amelyek akár halálhoz is vezethetnek. Further, I understand that closed enviromental diving involves additional rosks including: stuck, ripping, bad visibility, fast changing diving environment, lost, loosen line can couse serious injuries or even death.)

Megértettem és elfogadom, hogy sem a merülésvezető(im), sem az oktató(im) sem az üzemeltető, sem a fent említett személyek és szervezetek alkalmazottai, vezetői, tulajdonosai, leánycégei, ügynökei vagy jogutódai, nem felelősek velem, családommal, örököseimmel vagy megbízottaimmal szemben semmilyen módon az olyan sérülésért vagy balesetért, amely a búvármerülésen való részvételem következménye vagy harmadik személy – ideértve a Mentesített személyeket is – aktív vagy passzív hanyagságából adódik. (I understand and agree that neither my Dive Guide(s), Instructor(s), the facility who own the diving place, nor the officers, directors, shareholders, affiliated companies, employees, agents, or assigns of the above listed entities and/or individuals, may be held liable or responsible in any way for any injury, death, or other damages to me or my family, heirs, or assigns that may occur as a result of my participation in this diving or as a result of the negligence of any party, including the Released Parties, whether passive or active.)

Egyetértek továbbá, hogy kártalanítom a Mentesített személyeket minden olyan bárki által támasztott, akár alapos, akár alaptalan követeléssel szemben, amely akár közvetve, akár közvetlenül a búvár merülésen való részvételemből ered, függetlenül attól, hogy az a merülés alatt vagy a merülés előkészülete, és befejezése után keletkezett. (I further agree to save, defend, indemnify, and hold harmless said course and Released Parties from any claim or lawsuit by me, anyone purporting to act on my behalf, my family, estate, heirs or assigns, arising directly or indirectly out of my participation in this diving including both claims arising during the dive or even if such claims may be groundless, false or fraudulent.)

Azt is megértettem, hogy a búvárkodás fizikailag megerőltető tevékenység és ha megsérülök szívroham, pánik, hiperventilláció, oxigén mérgezés, gáz narkózis, fulladás következtében – melyek kockázatát kifejezetten felmértem – nem tartom felelősnek a fentiekben felsorolt személyeket és cégeket. (I also understand that diving activities are physically strenuous and that I will be exerting myself during this diving course, and that if I am injured as a result of heart attack, panic, hyperventilation, oxygen toxicity, inert gas narcosis, drowning, etc. that I expressly assume the risk of said injuries and that I will not hold the above listed individuals or companies responsible for the same, and I agree to defend, indemnify, and hold harmless said course and Released Parties for any such injuries incurred by me.)

Megértettem, hogy a merülőhely megközelítésének speciális kockázatai vannak úgy mint elcsúszás, elesés, éles tárgyak okozta sérülés. (I understand that the approach of the dive site has special risk such as slipping, falling, injuries caused by sharp objects)

Nyilatkozom, hogy a merülés előtt megkaptam és megértettem az eligazítást a merülési tervvel, a biztonsági és környezetvédelmi eljárásokkal kapcsolatban, melyeket betartok. (I agree that I have got and understand the breefing prior to dive about the diving plan, security, safety and environmental protection procedures that I will keep.)

Nyilatokozom, hogy érvényes orvosi igazolással rendelkezem, és a legutolsó búvár orvosi vizsgálat óta az egészségi állapotomban nem történt olyan változás ami a búvár merülést veszélyeztethetné. (I agree that i have valid medical certification, I agree also from the last medical check my health status not changed that way what can affect the diving.)

Megértettem, hogy ezen tevékenységek során mélyebbre merülhetek, mint ahonnan szabadtüdővel biztonságosan fel lehet emelkedni. (I understand that these activities may place me deeper than I am able to safely execute a free (without breathing gas) ascent from.)

Megértettem, hogy adott esetben a saját felszerelésemet kell használnom, melynek állapotáért és karbantartásáért felelős vagyok és az barlangi merülésekre alkalmas. (I understand that I may be required to furnish my own equipment and that I am responsible for its operating condition and maintenance, and what is fit to the cave diving conditions.)

Nyilatkozom, hogy ezt a szerződéses dokumentumot saját elhatározásomból írtam alá. Megértettem továbbá, hogy amennyiben jelen megállapodás egy vagy több cikkelye bíróság vagy más kompetens hatóság döntése folytán érvénytelennek vagy végrehajthatatlannak minősülne ez a többi rendelkezés érvényességét nem befolyásolja. (I understand that the terms herein are contractual and not a mere recital, and that I have signed this document of my own free act. Further that I understand and agree that, in the event that one or more of the provisions of this agreement, for any reason, is held by a court of competent jurisdiction to be invalid or unenforceable in any respect, such invalidity, illegality or unenforceability shall not affect any other provision hereof, and this agreement shall be construed as if such invalid, illegal or unenforceable provision or provisions had never been contained herein.)

Én _____ a fenti dokumentumot áttanulmányoztam, és ezen dokumentum aláírásával kifejezem azon egyértelmű szándékomat, hogy mentesítsem a merülésvezetőmet és segítőit, az üzemeltető társaságot, valamennyi olyan személyi sérülésből, halálból vagy dologi károkozásból eredő felelősség alól, amely bármely személy aktív vagy passzív, estlegesen hanyag magatartásának következménye. Jelen nyilatkozatot aláírás előtt elolvastam és tartalmát megértettem.

It is the intention of _____ by this instrument to exempt and release my dive guide, and others, the owner of the diving place and all other related entities and released parties as defined above, from all liability or responsibility whatsoever for personal injury, property damage or wrongful death however caused, or arising out of, directly or indirectly, including, but not limited to, the negligence of the released parties, whether passive or active. I have fully informed myself ofthe contents of this liability release and express assumption of risk by reading it before signing it on behalf of myself and my heirs.

Budapest, 20 _____ _____

aláírás/signature

Központ / Head office : Hosszú és Halmos Kft. HU-1027 Budapest, Margit körút 58. 2/7.
Hosszú Attila : +36 70 389 8939 e-mail: info@mjcave.hu www.mjcave.hu